

MIAM! MIAM! Ny hanoanan'ny Fosa

ムニヤムニヤムニヤ
お腹がすいたフォッサ



JICA草の根技術協力事業「自然環境保全に関わる環境教育実践プログラム研修」成果品
制作:PBZT



W. J. 10



マダガスカル語

1
Indray andro hono dia niaraka i Toti Fosa kely sy Totibe Dadany, nandendeha tany anaty ala izy ireo tamin' zany. Tampoka teo anefa dia naneno ny kibon' i Toti.

“Dada a! noana aho zany!”
hoy i Toti

“Mahandrasa kely leitsy e!”
hoy ny Dadany.

日本語


1
あるひのこと、フォッサのおとうさんのトティベと息子のトティと一緒に森にいった時のことです。
「グーグルグルッル」
トティのお腹がなりました。

「とうさん!おなかがすいたよー」
トティがいました。

「そうか、少しまってなさい」
お父さんが答えました。



Gofes.
10

マダガスカル語	日本語
<p>2</p> <p>Teny an-dalana teny ary dia nahita “Ankoay” eny ambony hazo ry zareo.</p> <p>“Dada a! noana aho zany!”</p> <p>hoy i Toti</p> <p>Nefa ny Ankoay tena manana hoho (griffe) lava sy vava maranitra be mety handrovitra sy handratra azy.</p> <p><i>Inona ary no mety ho zavatra hohanin’ ity Fosa kely ity e?</i></p>	 <p>2</p> <p>しばらくいくと大きな木の上に、ウミワシがいました。</p> <p>「お乳さん!おなかがすいたよー!」トティはまたいいました。</p> <p>しかし、ウミワシは大きなすどい爪を持っていて、くちばしもとんがっています。おそわれたらきつとひどい傷を負うでしょう。</p> <p>このちいさなフォッサの子供は、いったい何をたべることができるのでしょうか?</p>







Giles
Wyles
10



マダガスカル語

4

Tery alavidavitra ery amoron-
drano ery dia nahita “Voay”
mitanin’ andro indray ry zareo.

“Dada a! noana aho zany!”

hoy ihany i Toti.

Nefa ny voay be iray raha
mikapoka amin’ ny rambony mety
hahafaty azy mihitsy.

*Inona ary no zavatra azo hohanin’ity
zanak’i Fosa be ity e?*

日本語

4

池をはなれずと進んで行くと、
ワニがひなたぼっこをしていまし
た。

「お父さん!

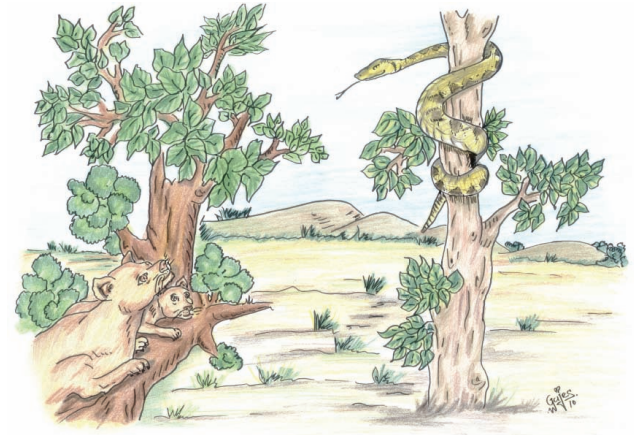
ほんとにおなかがすいたよ！」

トティが言いました。

しかし、この大きなワニのしっぽ
でボンと叩かれたら、彼らはきっ
と大怪我をしてしまいます。

このちいさなフォッサの子供は、
いったい何をたべることができ
るのでしょうか?





マダガスカル語

5

Teny ambony hazo indray dia
nahita bibilava “Do” ry zareo.

“Dada a! noana aho zany!”

hoy ihany i Toti.

Nefa raha fatoran’ io Do io izy
mety ho sempotra.

*Inona ary no zavatra azo hohanin’ity
zanak’i Fosa be ity e?*

日本語

5

こんどは木の上に、ボア（肉食の
ヘビ）を見つけました。

「お父さん!お腹がすいたよー！」

トティがいました。

でももしも、巻きつかれたら息が
できなくなってしまいそう。

このちいさなフォッサの子供は、
いったい何をたべることができ
るのでしょうか？



গোপাল
১০



マダガスカル語

6

Alavidavitra teo dia nifankahita
tamina “Lambo” ry zareo.

“Dada a! noana aho zany!”

hoy ihany i Toti.

Nefa raha trongisin’ io lambo io
amin’ ny fiarovan-tenany tena
mety haratra be an.

*Inona ary no hohanin’ity biby mbola
kely ity?*

日本語

6

もうしばらく行くと、イノシシに
出会いました。

「お父さん！お腹がすいたよ！」

トティが言いました。

もし大きな鼻で突き飛ばされたら
すごく痛そうです。

このちいさなフォッサの子供は、
いったい何をたべることができる
のでしょうか？



Gujar.
10



マダガスカル語

7

Eo am-pototry ny hazo dia nahita tranona “Takola mpanenitra” ry zareo.

“Dada a! noana aho zany!”
nimenomenona i Toti.

Nefa ireo takola ireo manana fanjaitra maranitra mety hanindrotsindrona azy.

Inona ary no mety hohanin'ity biby kelitsika ity?

日本語

7

親子はまた別の場所で、木の下にスズメバチの巣を見つけました。

「おとうさん!おなかがすいたよ!」
トティがいました。
でも大きなするとい針でさされて
しまいそう。

このちいさなフォッサの子供は、
いったい何をたべることができる
のでしょうか?





マダガスカル語

日本語

8

Rehefa tonga teo akaikin' ny lavaka misy ny tranony ry zareo dia nahita an' i Mama fosa, dia hoy i Toti hoe:

“Mama a! Mama a! noana aho zany!”

Inona ary ny zavatra mety ho azo hohanin' i Toti kely e?

Tsotra fotsiny:

NY RONONON-DRENINY !

Tena tsara a! Sady mafana tsara.

8

こうして彼らはすみかの穴に戻ってきてしまいました。お母さんを見つけてトティが言いました。

「おかあさん、おかあさん!

おなかがすいたよ!»

トティが言いました。

このちいさなフォッサの子供は、いったい何をたべることができ

るのでしょうか?

答えは簡単です。

おかあさんのおっぱい!

おいしいし、あったかい。

マダガスカル語	日本語
<p>QUIZ FOSA n° 1</p> <p>Inona avy ireo biby endémique hita tao amin'ny tantara teo ?</p>	<p>クイズ1</p> <p>このお話の中に出てきた マダガスカルの固有の 動物はなんでしょう？</p>

マダガスカル語	日本語
QUIZ FOSA n° 2 Inona no fiarova-tenan'ny : Ankoay Voay Lambo Takola mpanenitra Bibilava Do Sahona	クイズ2 次の動物の身を守るための特徴はなんでしょう？ ウミワシ ワニ イノシシ スズメバチ ボア(ヘビ) きれいな色のカエル

マダガスカル語	日本語
<p data-bbox="100 819 678 893">QUIZ FOSA n° 3</p> <p data-bbox="100 929 971 1090">Inona no lesona azo tsoahina tamin'iny tantara iny?</p>	<p data-bbox="1014 819 1257 893">クイズ3</p> <p data-bbox="1014 929 1792 1090">このお話から学べる教訓は何でしょう？</p>